

La Compagnie Transe-en-Danse

et

Le Café citoyen de Jette



présentent la 2^e édition du Festival

BRUXELLES, TERRE D'ASILE!



Du 17 au 19 mars 2023

AU COLLECTIF CBO - C'EST BON D'ÊTRE OUVERT

407 Chaussée de Jette, 1090 Bruxelles

BRUXELLES, TERRE D'ASILE!

Bruxelles, depuis toujours, est un carrefour de cultures.
La diversité qui habite notre capitale en fait toute sa richesse.
Et cette diversité, c'est nous tous! Mais qui sommes - « nous » donc?

Avec ou sans papiers, voici un événement pour nous rencontrer, échanger, partager.

Prendre conscience de nos droits.

Et des injustices auxquelles certains d'entre nous sont confrontés.

Comprendre pourquoi certains ont dû quitter leur pays, par quels chemins, avec quelles embûches et dangers. Réaliser que les politiques migratoires européennes et belges tuent et enferment des innocents, rendent illégaux des êtres humains et les privent de droits. Refuser cela.

**Ouvrir les yeux et le coeur, célébrer notre humanité commune,
et défendre la dignité et la justice, pour toutes!**



Crédit Photo : Nizar Bredan
Spectacle **Danse en Papier**
Compagnie Transe-en-Danse

«Vous nous connaissez comme la mère d'un-e camarade de classe de votre enfant, comme l'épicier du coin de la rue, la personne qui fait le ménage dans vos bureaux ou qui dépanne votre chaudière. Comme vous, nous travaillons, nous payons un loyer, nous trions nos déchets... Bref, nous sommes des citoyennes et citoyens ordinaires. À un détail près... aux yeux de l'État nous n'existons pas.»

Extrait de la
« **Lettre ouverte des personnes
sans papiers à leurs voisins** »
www.wearebelgiumtoo.be

AU PROGRAMME DU 17 AU 19 MARS 2023

LE 17 MARS EN JOURNÉE
ATELIERS DE SENSIBILISATION
ET REPRÉSENTATION SCOLAIRE À 13H30

Sur réservation via

info@transe-en-danse.be

DU 17 MARS DÈS 18H JUSQU'AU 19 MARS À 20H
FESTIVAL TOUT PUBLIC !

Sans réservation !

GRATUIT vendredi - **PRIX LIBRE** samedi, dimanche et lundi

(Participation indicative de 15€ par jour / 25€ pour le weekend / 10€ par spectacle ou film.)

VENDREDI 17 MARS

13H30 DANSE EN PAPIER

(Parcours interactif 40' + spectacle 70')

Publics scolaires secondaires – sur réservation

Un spectacle de danse-théâtre, de la compagnie **Transe-en-Danse**, sur les causes et conséquences des migrations clandestines, vues comme conséquence extrême de l'inégalité des rapports Nord-Sud. Poésie, humour et émotions s'enchaînent dans un décor tout en papier qui symbolise l'absurdité d'un monde où les papiers sont plus importants que la vie des humains qu'ils sont censés identifier. Sur scène, les artistes (belge, burkinabé, camerounaise, guinéen, haïtien et américano-suédoise) vous emmènent en voyage dans les péripéties de l'exil, après un parcours interactif qui vous aura mis, vous aussi, dans la peau du migrant. Les contrôleurs figurants sont des personnes qui ont directement vécu ce parcours migratoire et qui le partagent donc en connaissance de cause.



Crédit photos :
Nathalie Frennet

16H MIGRATIONS, TOUS CONCERNÉS !

Echange entre les spectateurs et les protagonistes.

18H30 OUVERTURE DU FESTIVAL : UN CAFÉ CITOYEN POUR RENCONTRER SES VOISINS DU MONDE

EXPOSITION « EUROPE FORTERESSE »

par Paule-Rita Maltier – **accessible tout le weekend**



Chaque jour, des êtres humains meurent aux portes de l'Europe. Cette réalité n'est pas un fait divers. Il s'agit d'un fait politique. En effet, il n'existe pas de voies légales efficaces de migration pour les personnes réfugiées. De ce fait, elles doivent prendre la route illégalement. Elles se mettent en danger dans le but de trouver un peu de sécurité. C'est cette réalité que l'artiste Paule-Rita Maltier met en lumière. L'artiste attrape l'insupportable et le donne à voir et à entendre dans une installation faites de dessins, de collages, de sons et bien plus encore.

DÈS 18H30 : TAPAS MULTICULTURELS

19H : MIGRATIONS, JEUX, ENJEUX!

Ouvert à tous dès 9 ans

Avec la compagnie **Transe-en-Danse**, chantez, dansez, jouez, mettez-vous dans la peau du personnage, et découvrez tous les enjeux des migrations, du voyage clandestin, de la notion de liberté, de la répartition des ressources et des populations humaines qui en bénéficient, et de la «place» qu'il y a réellement en Europe pour accueillir des gens venus d'ailleurs...



JUSQUE 20H30 AU TANT / TEMPS DES MIGRATIONS (30')

Animé par **Anne-Françoise Nicolay**

(Solidarité internationale Commune de Jette)

Ce **jeu coopératif** propose de remettre par ordre chronologique les différents événements proposés sur chacune des 28 cartes afin de reconstituer une ligne du temps des migrations. Il se joue en équipe et permet d'aborder l'histoire des migrations et les causes ou contraintes qui poussent les personnes à migrer. Il permet aussi d'appréhender les ouvertures et fermetures des frontières à travers l'histoire et ce qui a motivé ces décisions. Enfin, il met en miroir les migrations d'hier avec celles d'aujourd'hui...



20H30 : LE VIVRE ENSEMBLE (29')

Film documentaire + débat présenté par **Anne-Françoise Nicolay, Solidarité internationale - Commune de Jette.**

Le Maroc est maintenant un pays d'immigration. En moins de 2 ans, la commune de Belfaa, qui compte 24.000 habitants, a vu arriver plus de 900 hommes et femmes issus de divers pays de l'Afrique de l'Ouest.

Afin de faciliter l'insertion sociale des migrants, un projet intitulé «À la rencontre des nouveaux habitants», porté par la commune de Jette, avec le soutien de Wallonie-Bruxelles International, a poussé une équipe de jeunes citoyens de la commune de Belfaa à collecter des témoignages pour créer un spectacle de théâtre-action. Au vu du nombre de témoignages positifs qu'ils ont collectés, les jeunes ont choisi de réaliser un film sur le vivre ensemble au sein de la commune de Belfaa.



Ce documentaire a remporté le prix du média associatif dans le cadre du concours Média et Migrations, lancé par l'ONG Migrations & Développement, dans la Région du Souss Massa, pour assurer la promotion d'un discours médiatique responsable, équilibré et factuel sur les migrations.

SAMEDI 18 MARS

Apprendre à connaître nos voisins...
Qui sont-ils? À quelles difficultés
sont-ils confrontés?



Crédit Photo : Cie Marbayassa
Spectacle **Au delà de Gibraltar**

13H30 ACCUEIL

14H: AIMES-TU TON VOISIN?

Cie Transe-en-Danse *Ouvert à tous dès 6 ans.*

Un jeu rigolo pour déconstruire les préjugés et donner envie de faire connaissance.

14H30: CONTES, CHANTS, DANSES ET JEUX DU BURKINA FASO

Avec **Soumaila Zoungrana (Burkina Faso)**

Un atelier adultes-enfants *ouvert à tous dès 3 ans* pour bouger, rêver, apprendre et s'amuser ensemble.

16H: IMAGINE NO BORDERS !

Un atelier participatif pour mieux comprendre la nature des politiques migratoires européennes et comment nous, citoyens, pouvons y répondre.

Ouvert à tous dès 15 ans.

ABOLISH FRONTEx

<https://fr.abolishfrontex.org>

18H: TRAVAILLER DANS LE NOIR

Un film de Zin TV (2022 – 38')

Des travailleuses et travailleurs en séjour irrégulier passent un casting pour participer à un film sur le travail au noir. Ponctuées de mises en situations, les auditions brossent leur portrait collectif et sans concession. «Travailler dans le noir» met en lumière les conditions de travail des personnes sans-papiers. Ce film a été écrit et réalisé collectivement par des militants du Comité des travailleurs.euses migrant.e.s avec et sans-papiers de la CSC Bruxelles et Zin TV.

Le film sera suivi d'un débat-rencontre avec les protagonistes du film !



19H: REPAS INTERCULTUREL

Entre 8 à 15€ - sur réservation via inter-ex-change@transe-en-danse.org

Des personnes originaires de Palestine, Jordanie, Syrie, Erythrée, Rwanda, Burundi et Guinée, ayant été contraintes de fuir leur pays, mettent en valeur leurs talents de cuisinier.e.s et vous font découvrir la gastronomie de leur pays. En attendant que les autorités belges leur permettent de s'installer de façon permanente sur le territoire, cette activité solidaire leur permet d'avoir une indépendance financière et démontre leur volonté de s'intégrer et de contribuer positivement à la société.



20H30: SPECTACLE :

DANSE EN PAPIER (Parcours interactif 40' + spectacle 70') **Accessible dès 9 ans**



Crédit photo :
Nathalie Frennet

dans la peau du migrant. Les contrôleurs figurants sont des personnes qui ont directement vécu ce parcours migratoire et qui le partagent donc en connaissance de cause.

Suivi d'un échange entre les spectateurs et les protagonistes.

Un spectacle de danse-théâtre, de la compagnie **Transe-en-Danse**, sur les causes et conséquences des migrations clandestines, vues comme conséquence extrême de l'inégalité des rapports Nord-Sud. Poésie, humour et émotions s'enchaînent dans un décor tout en papier qui symbolise l'absurdité d'un monde où les papiers sont plus importants que la vie des humains qu'ils sont censés identifier. Sur scène, les artistes (belge, burkinabé, camerounaise, guinéen, haïtien et américano-suédoise) vous emmènent en voyage dans les péripéties de l'exil, après un **parcours interactif** qui vous aura mis, vous aussi,

DIMANCHE 19 MARS

Des rêves et des droits,
pour toutes et tous!

EN PERMANENCE DE 14H - 15H30

JEUX ET ANIMATIONS :

Mieux comprendre les droits humains,
Amnesty International.



14H30: WALK IN MY SHOES

Un jeu animé par Ariane Dewandre,
Caritas Interational



Combattre une injustice, ou faire profil bas? Dénoncer quelqu'un sous la contrainte, ou mettre ma famille en danger? Me sauver en laissant un-e ami-e à son sort, ou risquer ma vie?...

En arrivant sur Walk in my shoes, vous êtes plongé-e dans l'histoire de Sifa, une jeune congolaise, Hassan, un adolescent syrien, ou Senait qui vient d'Érythrée.

Ce « serious game » vous propose de vous glisser « dans les chaussures » d'un-e de

ces jeunes et d'être confronté-e à des choix cruciaux à prendre sur le chemin de l'exil. Pour vous aider avant de prendre chacune de ces décisions, des témoignages et autres sources d'information vous sont proposées.

Tout au long du parcours, vous accompagnez ces jeunes dans leurs pensées, leurs doutes, leurs craintes et leurs espoirs. Vous êtes ainsi amené-e à vous mettre à leur place, et à vous poser la question: « *Et si ça avait été moi? Qu'aurais-je fait?* ».

16H30 : SPECTACLE
TU N'AS PAS DE NOM (20')
par Coline Billen / Transe-en-Danse

Odeur de soufre. Craquement d'allumette.
Brûlée par les deux bouts. Un chant slave, qui s'élève comme par magie. Telle une vestale, c'est son cœur qu'elle dépose à vos pieds, comme pour mieux sonder son âme.

Un conte gestuel qui dénonce les violences faites aux femmes en exil. Ici, la danse exprime ce que les mots ne suffisent à dire concernant les séquelles que laissent les abus vécus par les femmes en clandestinité, tant au niveau personnel qu'au niveau social.

Une danse rituelle, presque sacrée, qui dévoile les peurs et les dégoûts d'une Femme violée face à l'idée de maternité.

Dans une sorte de transe possédée/ obsédée, émergent des images de femmes de tous les mondes, questionnant la place faite aux femmes aujourd'hui, dans notre société.



17H30: SPECTACLE - THANK YOU, MERCI BEAUCOUP ! (35')

Compagnie Transe-en-Danse



Iels ont entre 8 et 80 ans. Iels parlent 22 langues différentes. Iels se sont rencontrés à Bruxelles durant les vacances de Carnaval. Grâce à la pédagogie interculturelle de Transe-en-Danse, iels ont appris à se connaître et à s'aimer. En dansant, en chantant, et en déclamant du slam, ils vous partagent leurs vies et leurs émotions.

Un spectacle aussi beau et riche que la diversité de ses participants.

18H30 : CONCERT VOYAGE !

Flávio Maciel de Souza & friends

"Passionnés par la richesse et l'énergie de la musique brésilienne, ce duo nous propose un répertoire qui représente la grande diversité culturelle qui caractérise le Brésil, comme la samba, la bossa, le funk, le forró, etc... Ses ambiances musicales vous feront voyager et... danser !!!!



Le Festival **Bruxelles Terre d'Asile**, est co-organisé par Le **Café Citoyen de Jette** et la compagnie **Transe-en-Danse**, avec le soutien du Service Colloques de **Wallonie-Bruxelles International** et du Service de Promotion de la Citoyenneté et de l'Interculturalité de la **Fédération Wallonie Bruxelles**, au sein du **Collectif CBO**, et avec les contributions de :



Plus d'infos:

- Pour le **Café citoyen** :
Dona Coppieters donacoppi@hotmail.com
<https://cbo.brussels/festival-bruxelles-terre-dasile-2/>

- Pour la compagnie **Transe-en-Danse**:
Coline Billen info@transe-en-danse.be
www.transe-en-danse.org